



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

68 Rem. Poitrine. Face.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

## LXVIII. REMARQUE.

*Poitrine. Face.*

**P***oitrine*, est condamné dans la prose, comme dans les vers, pour une raison aussi injuste que ridicule, parce, disent-ils, que l'on dit *poitrine de veau*; Car par cette mesme raison il s'enfuivroit qu'il faudroit condamner tous les mots des choses, qui sont communes aux hommes & aux bestes, & que l'on ne pourroit pas dire, *la teste d'un homme*, à cause que l'on dit, *une teste de veau*. Comme aussi on a condamné *face*, quand il signifie *visage*, pour une raison encore plus ridicule & plus extravagante que l'autre. Neantmoins ces raisons là tres-impertinentes pour supprimer un mot, ne laissent pas d'en empescher l'usage, & l'usage du mot cessant, le mot vient à s'abolir peu à peu, parce que *l'Usage est comme l'ame & la vie des mots*. On ne laisse pas pourtant de dire encore *poitrine* aux maladies, comme, *la fluxion luy est tombée sur la poitrine, il est blessé à la poitrine*, & en d'autres rencontres. On dit aussi, *la face toute défigurée, la face de nostre Seigneur, voir Dieu face à face*, mais il semble que ce n'est qu'en ces

phra-

phrases consacrées. Pour les personnes, on dit encore, *regarder en face, reprocher en face, soutenir en face, résister en face*, mais toujours sans l'article *la*.

## OBSERVATION.

ON a décidé que *poitrine* estoit un mot dont on se pouvoit servir sans scrupule dans la Prose & dans les Vers, comme dans ces phrases, *avoir la poitrine large, étroite, serrée, se battre la poitrine, & rafraîchir la poitrine; & dans le figuré, ce Predicateur n'a pas de poitrine*, pour dire qu'il ne peut parler long temps sans en estre incommodé. Il n'y a non plus aucune raison qui doit obliger à bannir de la Langue le mot *de face*. Il trouve sa place au propre en plusieurs endroits, & on peut dire, *détourner sa face, se couvrir la face*. Il a plus d'usage au figuré, *la face de la terre, la face d'une maison, les faces d'un bastion, telle estoit la face des affaires, cette affaire a plusieurs faces*.

## LXIX. REMARQUE.

## RESOUDRE conjugué.

CE verbe ne garde le *d*, qu'au futur de l'indicatif, où l'on dit aux trois personnes, & aux deux nombres *resoudray, resoudras, resoudra, resoudrons, &c.* Mais au présent, à l'imparfait, & aux preterits, il

E 5 prend